



JAPONIA W CZORAJ I DZIŚ:

kultura
sztuka
gospodarka

Spotkania polsko-japońskie
Wrocław
09 -11.03.2007



KONCEPCJA
ORGANIZACJI



Krople rosy -
Czym lepiej obmyć
Pył świata.

Krople rosy
Matsuo Basho (1644-1694)

0 idei



Stowarzyszenie
Współpracy
Polsko-Japońskiej
YUJIN

PUBLIC RELATIONS
EUROM

Otwartość na zrozumienie innych kultur jest kluczem do rozumienia nas samych.

Spotkania organizowane przez **Stowarzyszenie Współpracy Polsko-Japońskiej YUJIN** oraz agencję public relations **EURO M** mają przekonać ludzi reprezentujących odmienne kręgi kulturowe, a zarazem żyjących i pracujących coraz bliżej siebie, że wzajemne zainteresowanie, często przechodzące w fascynację, jest nieocenionym źródłem wiedzy o nas samych. Odbiorcy wychowani w europejskim kręgu kulturowym z ciekawością, ale też pewną ostrożnością przyglądają się obecności Japończyków w Polsce. Także obywatele Kraju Kwitnącej Wiśni poznają i doceniają naszą odmienność i indywidualizm.

Ucząc się wzajemnie od siebie mamy szansę na wspaniały dialog ...

Beata Bielecka
Prezes

Stowarzyszenia Współpracy Polsko-Japońskiej YUJIN

Dorota Pudło
Dyrektor ds. rozwoju
Agencja Public Relations EURO M



KONCEPCJA
ORGANIZACJI



O początkach

Sześć lat historii spotkań polsko-japońskich na Dolnym Śląsku

Organizatorem spotkań jest **Stowarzyszenie Współpracy Polsko-Japońskiej YUJIN** z siedzibą we Wrocławiu. Pierwsze z nich odbyło się w 2001 roku, jako jednodniowa konferencja zorganizowana z inicjatywy redaktor Beaty Bieleckiej, dziennikarki Polskiego Radia Wrocław.

Wtedy także zawiązała się nieformalna grupa entuzjastów, pragnących propagować ideę przyjaźni między Polską a Japonią. W kolejnych latach rosła ranga spotkań. Rozwinięto je w trzydniowe spotkania pt.

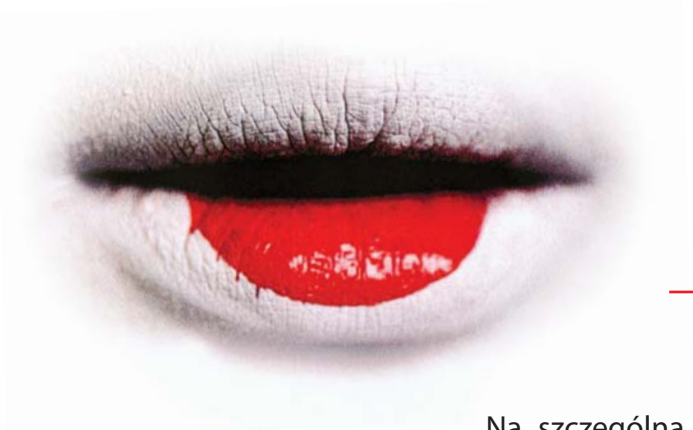
„**JAPONIA W CZERWCU I DZIS: kultura, sztuka, gospodarka**”.

Zacieśniła się również współpraca z innymi grupami i centrami japonistycznymi w Polsce. Gośćmi trzeciej edycji byli pan **Andrzej Wajda** i **Krystyna Zachwatowicz** - fundatorzy Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha w Krakowie. (www.manggha.krakow.pl). Manggha - to jedyne tego rodzaju centrum promujące kulturę japońską i uznany europejski ośrodek Dalekiego Wschodu.

W 2004 roku zarejestrowano Stowarzyszenie Współpracy Polsko-Japońskiej YUJIN na jego prezesa wybrano redaktor Beatę Bielecką, inicjatorkę spotkań oraz autorkę ich programu.

VI edycję spotkań, w 2007 roku współorganizuje agencja public relations EURO M z Wrocławia.





Na szczególną uwagę zasługują dwa seminaria z roku 2002 i 2005 zorganizowane przy współpracy z Ambasadą Japonii i Urzędem Miasta Wrocławia.

W 2002 roku tematem seminarium były starania Wrocławia o organizację wystawy **EXPO w 2010** roku.

W 2005 roku odbyło się natomiast seminarium gospodarcze pt. „Współpraca między regionami - I Wystawa Światowa Aichi”. Gościem honorowym spotkania był prof. **Krzysztof Ingarden** - Konsul Generalny Japonii w Polsce.

Profesor Ingarden jest autorem projektu architektonicznego Pawilonu Polskiego na wystawie EXPO 2005 w Aichi w Japonii.

W spotkaniu tym wzięli również udział: sekretarz Ambasady Japonii **Akira Tajima**, przewodnicząca polsko-japońskiej grupy parlamentarnej poseł **Dorota Arciszewska-Mielewczyk**, Burmistrz Żarowa **Liliana Gruntowska** oraz przedstawiciele władz samorządowych, stref ekonomicznych, organizacji gospodarczych i firm. Szereg wystaw fotograficznych o sztuce i kulturze Japonii przybliżyło ten kraj odwiedzającym je widzom.

Ważnymi odbiorcami spotkań są dzieci, od nich zależy jak w przyszłości będą wyglądać relacje między obydwojema narodami. Dla nich Stowarzyszenie zorganizowało otwarte warsztaty origami i zawody kendo w ogrodzie japońskim we Wrocławiu.



O patronatach



Od samego początku spotkania polsko-japońskie były objęte opieką przez instytucje oraz osoby, którym szczególnie zależy na rozwijaniu współpracy między Polską a Japonią.

Patronat nad imprezą obejmowali:

- Ambasada Japonii w Polsce,
- Konsul Generalny Japonii w Polsce prof. Krzysztof Ingarden,
- Polsko-Japońska Grupa Parlamentarna,
- Prezydent Wrocławia oraz
- Marszałek Województwa Dolnośląskiego.



O mediach

FASCYNACJE

● **Specjalnym gościem Spotkań Polsko-Japońskich, które odbywały się w weekend we Wrocławiu, był Andrzej Wajda. Reżyser opowiadał o Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej „Mangha” oraz polskiej premierze zrealizowanej w Japonii „Nastasji”.**

Wybitny reżyser w 1994 roku otworzył w Krakowie „Manghę”. Na jej budowę przeznaczył 340 tys. dolarów, czyli całą kwotę z Nagrody Kyoto za twórczość filmową i teatralną.

Skąd fascynacja Japonią u mistrza kina? – Podczas okupacji, którą spędziłem w Krakowie, zwiedziłem w Sukiennicach wystawę sztuki japońskiej. Nie wiedziałem, skąd

zbiory pochodzą, kto je w Krakowie zgromadził. Japonia była sprzymierzeńcem Niemców i gubernator Frank, który urzędował na Wawelu, postanowił zrobić wystawę ku jej czci. Zaryzykowałem i jakoś przemknąłem się do Sukiennic. Do dzisiaj tego dnia pamiętam tę wystawę ze wszystkimi szczegółami. Myślę, że Centrum Japońskie, które stoi nad Wisłą, w dużym stopniu powstało z tego niezwykłego wydarzenia, jakim było moje spotkanie z japońską sztuką wtedy w Krakowie.

Była to już druga wizyta Andrzeja Wajdy w tym roku we Wrocławiu.

W czerwcu odebrał tytuł honorowego obywatela miasta. Jego związki ze stolicą Dolnego Śląska sięgają lat 50., kiedy zrealizował tu m.in. „Popiół i diament”. **MAGA**



Wszystkie edycje spotkań przyciągały nie tylko rzesze gości i znamienitych patronów, ale także budziły spore zainteresowanie mediów.

Patronatem medialnym obejmowali je między innymi:

TVP3,

Polskie Radio Wrocław,

Gazeta Wrocławska,

Biznes Wrocławski,

Polityka,

zapewniając każdego roku szeroko dostępne informacje na ich temat.

Publikacje o dniach polsko-japońskich, przybliżające czytelnikom kraj Kwitnącej Wiśni, pojawiały się każdego roku w lokalnej prasie.

Mogliśmy przeczytać o nich między innymi w:

„Gazecie Wyborczej”,

„Słowie Polskim”,

czy też „Biznesie Wrocławskim”.



KONCEPCJA
ORGANIZACJI

Różne oblicza Japonii

Podczas tegorocznej edycji spotkań z Japonią będziemy mieli okazję poznać bliżej nie tylko kulturę kraju, ale również sekrety sukcesów japońskiej gospodarki.

Pierwsze dwa dni wrocławskich spotkań poświęcone zostaną kulturze Japonii. Odbędą się warsztaty bonsai, w tym roku wzbogacenie o pokaz suiseki - sztuki artystycznego eksponowania kamienia. W Domku Romańskim przy pl. Nankiera 8 pokazane zostaną dwie wystawy fotografii ilustrujące różne oblicza Japonii. Zdjęcia pochodzą ze zbiorów Ambasady Japońskiej w Warszawie oraz ze zbiorów Macieja Burego, który jest autorem cyklu fotografii Ogrodu Japońskiego.

Wienicysława Sato, pierwsza polska mistrzyni ikebany, przybliży sztukę wyrafinowanego układania kompozycji kwiatowych, zaś podczas pokazu w Art Hotelu będziemy mogli podziwiać piękno tradycyjnych kimono japońskich.

W programie tegorocznej imprezy znajdzie się również miejsce na dyskusję poświęconę wzajemnym kontaktom gospodarczym pomiędzy



Podczas spotkań będzie okazja poznać Japonię dawną i współczesną.

Polską i Japonią. Splendoru części gospodarczej dodają znakomite nazwiska jej uczestników, takie jak Yuzo oshioka - pierwszy sekretarz Amba-

sady Japońskiej czy Zbigniew Chlebowski - wiceprzewodniczący polsko-japońskiej grupy parlamentarnej. Wyjątkowy moment, w jakim

odbędzie się tegoroczna edycja - kilka miesięcy po wizycie w naszym kraju cesarskiej pary Japonii - oraz fakt organizowania przez Japończyków najbliższej wystawy EXPO, czynią z dolnośląskich spotkań imprezę o szczególnym znaczeniu. Dla Wrocławia starającego się o organizację EXPO 2010 spotkanie z Japończykami może stać się szczególnie ważną i niepowtarzalną okazją do wymiany doświadczeń.

Spotkania odbędą się w dniach 16-18 listopada w Art Hotelu przy ul. Kiełbaśniczej 20. Poniedziałkowe wykłady i dyskusje gospodarcze toczyć się będą w Hotelu Dorint przy ul. św. Mikołaja. Wszelkie informacje dotyczące imprezy dostępne pod numerem (071) 793 71 26.

Tylko dla Czytelniczek, które zadzwonią do nas (tel. 374 81 94) w piątek o godz. 14, mamy trzy bezpłatne bilety na pokaz organizowany przez firmę kosmetyczną Shiseido.

Piotr Makarewicz



O mediach

IV (14) www.slowopolskie.pl

WEEKEND

sobota, 16 - niedziela, 17 listopada 2002 • SŁOWO POLSKIE

Trzy dni potrwa impreza pod hasłem „Japonia wczoraj i dziś”

Sushi, bonsai i gołąbki

Agata Kondzińska

Wystawy fotograficzne, pokaz kimon i opowieść o drzewkach bonsai to tylko niektóre z elementów tegorocznych spotkań pt. „Japonia wczoraj i dziś”. Od soboty do poniedziałku wrocławianie mają szansę na bliższe poznanie kultury, sztuki i gospodarki Japonii.

Zainteresowanie kulturą tego kraju jest ogromne – mówi Anna Czajka z firmy Cameron Film, współorganizatorka imprezy. – Zarówno wśród przedsiębiorców, jak też uczniów szkół i studentów. Dlatego po dwóch latach przerwy od ostatniego takiego spotkania organizujemy trzydniową imprezę.

Jak zapowiadają organizatorzy, wrocławianie na pewno nie będą się nudzić.

– Zaplanowaliśmy pokaz kimon – opowiada Anna Czajka. – Każdy bę-

dzie mógł się dowiedzieć, z jakich tkanin uszyte są kimono i jaka jest ich tradycja. Nie zabraknie też niespodzianek kulinarnych. Na stołach pojawią się zarówno japońskie jak i staropolskie potrawy. Jak zdradza Anna Czajka, do skosztowania będą dostępne: sushi, gołąbki i bigos.

Dla miłośników zieleni organizatorzy przewidzieli pokaz kształtowania japońskich drzewek bonsai.

Nowym elementem tegorocznej edycji imprezy „Japonia wczoraj i dziś” jest dzień gospodarezy. W poniedziałkowej dyskusji poruszone zostaną zagadnienia dotyczące sytuacji gospodarczej Japonii (pokonanie kryzysu), inwestowania kapitału japońskiego na Dolnym Śląsku oraz przygotowań do EXPO 2005 w Aichi.

– Będzie też dyskusja o szansach, jakie dla naszego regionu stwarza organizacja EXPO 2010 we Wrocławiu – przekonuje Anna Czajka. •



Program

JAPONIA W CZORAJ I DZIŚ: kultura, sztuka, gospodarka 09 - 11 marca 2007, Wrocław

09.03.2007 (piątek)

12.00 - 13.00

Miejsce: Uniwersytet Wrocławski - Aula Leopoldinum
Działanie: prelekcja na temat różnic międzykulturowych
Uczestnicy: studenci kierunków humanistycznych, managerowie działów HR

16.00 - 18.00

Miejsce: MEDIATEKA, pl. Teatralny 5
Działanie: wykład na temat Mangi i Anime
Uczestnicy: młodzież ze szkół średnich



KONCEPCJA
ORGANIZACJI

Program

09.03.2007 (piątek)

18.00-20.00

**OFICJALNE OTWARCIE SPOTKAŃ
„Polska - Japonia, Europa - Daleki Wschód”.
Projekty Ingarden i Ewý, Architekci**

Miejsce: Muzeum Architektury

Działanie: wystawa prezentująca cztery projekty krakowskiego biura, kierowanego przez architektów Krzysztofa Ingardena i Jacka Ewý: Szkoła Języka Japońskiego i Galeria Europa - Daleki Wschód przy Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggħa w Krakowie oraz Ambasada RP w Tokio oraz Pawilon Polski na wystawie EXPO 2005 Aichi w Japonii.

Uczestnicy: mieszkańcy Wrocławia i Dolnego Śląska

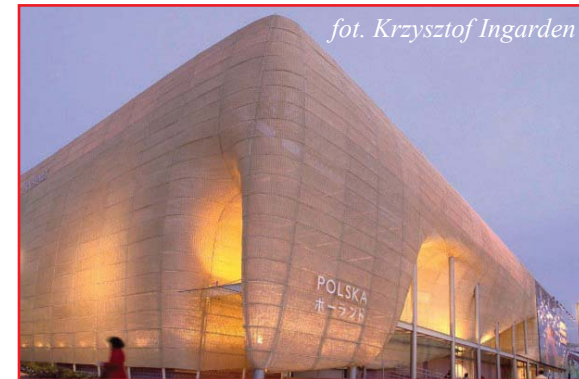
21.00 - 23.00

Kolacja w Restauracji HANAMI, ul. Czysta.

Miejsce: Restauracja Hanami

Działanie: uroczysta kolacja wydana przez organizatorów

Uczestnicy: zaproszeni goście



Program

10.03.2007 (sobota)

10.00 - 16.00

„Japonia moich marzeń” - dzień dla dzieci

Miejsce: Mediateka, pl. Teatralny
Działanie: znani wrocławianie czytają dzieciom bajki japońskie
nauka origami dla dzieci
prezentacja prac multimedialnych Polsko-Japońskiej
Szkoły Komputerowej z Warszawy
projekcja filmów o Japonii.



17.00 - 19.00

„Współczesne oblicza Japonii”

Miejsce: Muzeum Miejskie Wrocławia, Ratusz
Działanie: pokaz edukacyjny tradycyjnych kimon japońskich połączony z pokazem artystycznych wariacji na temat kimon
wystawa podyplomowa wrocławskiej absolwentki ASP Patrycji Jachimowicz.
Uczestnicy: mieszkańcy Wrocławia i Dolnego Śląska



Program

11.03.2007 (niedziela)

10.00 - 16.00

Miejsce: Galeria na Czystej

Działanie: bicie rekordu Guinnessa w układaniu żurawi metodą origami

Uczestnicy: uczniowie wrocławskich szkół i wrocławskie VIPy

12-25.03.2007

„Japonia w oczach Dolnoślązaków”

Miejsce: Rynek we Wrocławiu - strona północna

Działanie: wystawa fotograficzna ogłoszona wśród mieszkańców Dolnego Śląska

Uczestnicy: mieszkańcy Wrocławia i Dolnego Śląska



友人

YUJIN

Stowarzyszenie Współpracy Polsko Japońskiej YUJIN istnieje oficjalnie od roku 2004, jednakże jego historia sięga roku 2001, kiedy to przy okazji organizacji pierwszych Dni Polsko-Japońskich, zawiązało się nieformalne stowarzyszenie entuzjastów Japonii i współpracy pomiędzy Polską a Japonią.

Celem Stowarzyszenia jest pomoc w propagowaniu inicjatyw kulturalnych, jak i działań gospodarczych służących przybliżaniu kultury i dorobku narodowego Japonii oraz Polski.

Zadania te realizowane są szczególnie przez coroczne trzydniowe spotkania polsko-japońskie na Dolnym Śląsku pt. „**JAPONIA W CZERWCU I DZIŚ: kultura, sztuka, gospodarka**”.
W roku 2007 odbędzie się ich VI edycja.

Drugim przedsięwzięciem realizowanym przez Stowarzyszenie YUJIN są prowadzone prace przygotowawcze nad otwarciem „Centrum współpracy polsko - japońskiej” jednostką mającą realny wpływ na poszerzenie współpracy polsko - japońskiej pomiędzy instytucjami i organizacjami w Polsce i Japonii .

Stowarzyszenie współdziała z uprawnionymi do tego instytucjami w Polsce i w Japonii: Ambasadą Japonii, Generalnym Konsulatem Honorowym Japonii, Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha, PAIIZ, JEETRO, JICA, Polsko - Japońską Grupą Parlamentarną, Urzędem Miejskim Wrocławia).

Beata Bielecka
Prezes
Stowarzyszenia Współpracy Polsko-Japońskiej YUJIN



KONCEPCJA
ORGANIZACJI

Agencja public relations **Euro M** jest współorganizatorem VI edycji spotkań polsko-japońskich na Dolnym Śląsku „**JAPONIA W CZORAJ I DZIŚ: kultura, sztuka, gospodarka**”. Oprócz projektów komercyjnych realizujemy działania mające na celu promocję szeroko rozumianego porozumienia między ludźmi.

Euro M w skrócie :

- zakres działalności: projektowanie, planowanie i realizacja działań **public relations**
- od 7. lat na rynku
- największa agencja PR na Dolnym Śląsku
- duże doświadczenie w organizacji wydarzeń specjalnych
- stała współpraca z firmami zagranicznymi
- doświadczony zespół specjalistów
- witryna: www.euro-m.pl



Kontakty

Stowarzyszenie Współpracy Polsko-Japońskiej YUJIN

ul. Kiełbaśnicza 24
50-108 Wrocław
Beata Bielecka
kom 0513 578 239
e-mail: swpj@wp.pl

Organizator:

Euro M agencja public relations

tel 071 396 68 11
071 396 81 12
071 396 80 50
fax 071 396 81 20
Dorota Pudło
kom 0501 381 209
e-mail: japonia@euro-m.pl
d.pudlo@euro-m.pl

W opracowaniu wykorzystano ilustracje Patrycji Jachimowicz

